復和綜合服務中心

Centre for Restoration of Human Relationships

二零二一年年報
2021 Annual Report

香港公益金 THE COMMUNITY CHEST 會員機構 MEMBER AGENCY

HKCSS 社聯 機構會員 AGENCY MEMBER

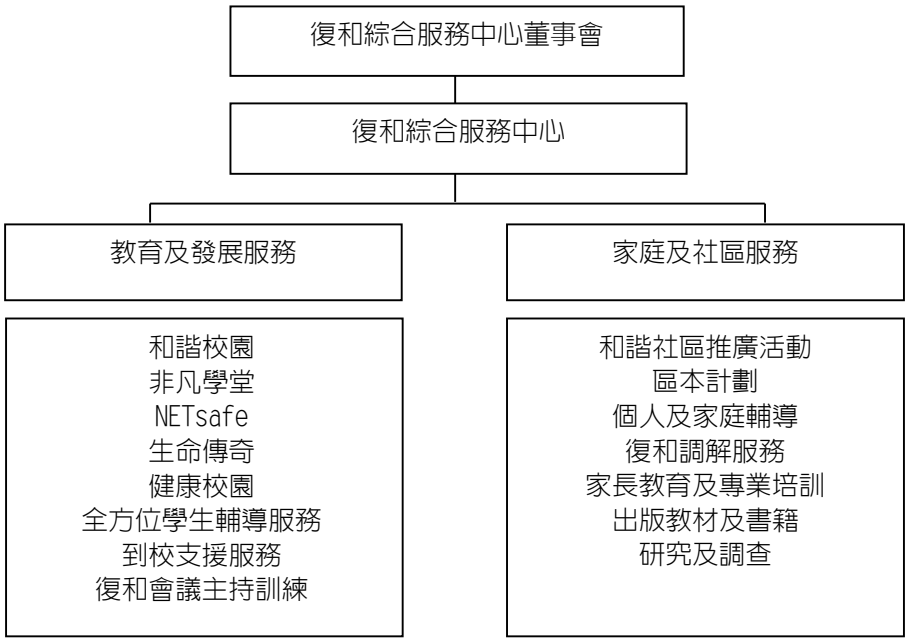
第一章　機構背景

1. 機構簡介

本中心於 2000 年由一群熱心的校長、社工、學者及有關人士創辦，有鑑於青少年欺凌問題、校園暴力及青少年越軌行為日益嚴重；故此，我們倡議嶄新的服務形式與手法，協助學童得到全人的發展及改善人際關係。我們提供家庭治療、兒童及青少年個人輔導，提供到校模式的學童訓練課程。此外，本中心策劃不同類型的訓練課程予教育工作者及家長，讓他們能夠協助學童發展潛能，加強他們與學童之間的溝通及關係。

根據本中心成立的宗旨，董事會的專業人士及本中心同工們的默默工作，積極倡議及推廣有關「人際修和」、「復和公義」等理念及服務，中心得到教育界及社工界的認同及支持。中心於 2003 年得到社會福利署的推薦，獲遷往深水埗麗閣邨麗荷樓現址開設服務中心。此外，我們亦是香港社會服務聯會及香港公益金的會員機構。

2. 機構架構



3. 董事會成員

主　席：	黃成榮教授	(香港城市大學社會及行為科學系教授)
副主席：	陳偉道先生	(香港城市大學前高級講師)
財　政：	曾淑儀小姐	(註冊社工、資深傳媒人)
秘　書：	黎定基先生	(香港城市大學社會及行為前科學系高級導師)
成　員：	李輝平先生	(基督教互愛中心前事工總監)
	蔡世鴻校長	(中華基督教會協和小學(長沙灣)校長)
	李秀霞博士	(香港聖公會福利協會有限公司服務總監)
	蔡惠敏博士	(香港大學社會工作及社會行政學系高級講師)

第二章　「不忘初心，廿載前行」20 周年慶祝晚宴

2020 年本是本中心成立二十周年，因應疫情令所有的慶祝活動都要順延。隨著疫情的舒緩及社交措施的放寬，本中心於 2021 年 12 月 4 日（星期六）於尖沙咀 ClubONE 尖東薈舉行了 20 周年慶祝晚宴。當晚，除了中心的董事及同工出席外，我們亦邀請了與我們共事的校長及老師們、推動復和工作的社福機構、已離任的董事及同工們、及一衆推廣復和的好友等百多人出席。當晚一衆董事、嘉賓及好友與我們分享及回顧中心的時光點滴，我們在一遍溫馨及歡樂的氣氛中渡過。在此，由衷感謝各界對復和綜合服務中心的支持，我們會不忘初心，繼續促進人際和諧共處，倡議人際關係修和。

我們還製作了「20 周年紀念特刊」，以「從關心開始」、「憑信心前行」、「堅持初心」、「用心維繫」、「同心同行」及「將心比心」六個主題，將中心過往的發展里程及服務內容輯錄於特刊之中。專頁結連：https://online.fliphtml5.com/ckouv/pzgj/

此外，我們以「擦去傷痕　續寫關係 (Erase the hurt Rebuild the relationship)」製作了一個「擦膠」紀念品，喻意著受衝突事件困擾的人士可以擦走傷痕，重新改寫自己的故事。紀念品中亦有一個二維碼可以連結到中心的網頁，閱讀有關本中心成功調解的個案，讓大衆明白「復和」的重要和好處。

第三章　工作匯報

本中心有一隊由專業社工組成的支援隊伍，專責提供到校的服務予青少年、家長及教師。我們一直以自負盈虧的方式為學校提供適切的服務，有幸獲香港公益金撥款，資助本中心全力發展到校的教育服務及調解服務。

今年中心的服務仍受新型冠狀病毒所影響，因著不定時的網課或復課，令大部份前線服務須不定時的取消或安排延期。雖然如此，我們一班專業的社工仍謹守崗位，回應學校的不同需要，提供到校服務或視像服務。

1. 和諧校園計劃

本中心成立至今一直致力倡議「和諧校園」的校園文化，而深受學校歡迎的「和諧校園齊共創」講座及處理衝突課程繼續於本年度進行。我們透過視像版的啓發性遊戲、欣賞影片及講解等，帶領學生明白和諧相處的重要及處理人際衝突的方法。

「和諧校園月—No Bullying」零欺凌預防教育活動計劃

綜合經驗所得，學校在新學期開始作出校園欺凌的預防工作相比補救性工作更有助建立和諧校園。我們訂立每年 9 月為「和諧校園月 – No Bullying」，鼓勵學校在每年開學的第一個月展開預防校園欺凌的工作，為新一年作好準備。今年，有 11 間中學及小學參加本計劃，每所學校都舉辦了切合學生需要的活動，在疫情的限制下仍積極地建立和諧校園文化。

此外，中心今年訂立了 9 月的第三個星期五為「和諧校園月」行動日，希望老師及學生可以透過簡單的行動，表示支持建立和諧校園；今年的主題為「Voice Out 說出來」。在欺凌事件中，很多被欺凌者不敢勇於「說不」或不敢主動向他人求助；部份旁觀者視若無睹，未能發揮提醒欺凌者及支持被欺凌者的作用；欺凌者則要學習正面地 Voice Out，以正面說話對待他人及勇於承認錯誤。為配合主題，我們設計了「全校舞動唱出來」的活動，透過一套新穎的手勢舞和簡單的歌詞，讓老師、學生只需要一雙手一張嘴，就可以在「和諧校園月」行動日中共同參與，鼓勵大家勇敢站出來來對抗欺凌。

講座及工作坊

欺凌事件及學生衝突仍經常於校園內發生，而網絡欺凌的情況亦有增加的趨勢；因此，本中心獲邀到校主持全校性的學生講座或以分班形式進行的工作坊，教導學生預防校園欺凌事件、和諧共處之道、建立同理心及以正確的態度和方法處理人際衝突。

和諧大使訓練課程及其他相關的小組或活動

本課程的服務對象為風紀或學兄學姊，訓練目的是協助學生明白欺凌事件的影響、明白被欺凌者與欺凌者的性格和特性、學習以理性方法及調解技巧處理衝突及協助學校建立和諧文化。此外，本中心會舉辦與人際相處有關的小組訓練，目的是協助青少年明白與人融洽相處的重要性及預防人際衝突；當中包括：果敢溝通技巧訓練、情埋教育小組及友共情社交小組等。

2. 非凡學堂：特殊學習需要學生支援計劃

本中心多年來一直致力推行各種青少年活動，重點教育他們與人建立和諧的關係。在前線的工作經驗中，我們發現有特殊學習需要的學生在與人相處方面遇到不少困難，因此本計劃透過「死黨不分黨」學生講座，讓全校學生對特殊學習需要有更多的認識，從而建立和諧及有效學習的校園環境。此外，我們還推出了「LEGO 溝通工程師」及「躍動奇妙之旅」小組活動，為患有自閉症或專注力不足的學生提供社交小組訓練及專注力技巧訓練，提升他們與人相處的技巧及讓他們建立自信。

3. 生命傳奇：生命教育計劃

疫情持續，學生在學習及社交方面都有著不同的限制，我們希望學生可以思考生命的意義和價值，保持積極正面的生活態度，來面對疫情中的不同經歷。我們除了透過生命故事分享講座向學生講解生命的意義及增強學生抵抗逆境的信心外；我們還透過互動的班本工作坊及歷奇活動等，讓學生學懂感恩和珍惜。此外，我們亦會為有需要的學生進行成長小組，提昇學生面對及解決困難的技巧，透過組員的互動、小組討論及角色扮演等，學習多角度思考問題應及提升應變技巧，培養積極及樂觀的人生觀。

4. 健康校園計劃

為配合中／小學校不同的發展需要，我們會根據學生在生理、心理、社交、精神、學業及認知等六大健康範疇為學校設計及主領多元化的活動；內容包括：小一及升中適應活動、認識青春期及兩性相處之道、提升情緒管理、領袖訓練及學習做家人的守護天使等。此外，為配合疫情的限制，我們亦為學校製作了十段供學生與家長觀看的教育短片，讓學生能認識小學生活的多元化及學習自理、情緒控制及與人相處等技巧等。

5. NETsafe

隨著疫情持續，網課及實體課間歇地運作，引致普遍的學生已擁有自己的電子學習工具；這新常態亦引發了更多網絡沉迷問題。今年我們提供了很多「網絡陷阱」及「狂網之災」講座予學生，協助青少年培養正確使用互聯網的良好品格；我們還提供了多場「預防網絡欺凌」的班本工作坊，讓學生透過體驗遊戲、情境討論及角色扮演等活動，明白如何恰當地使用互聯網。

此外，為了讓教師及家長獲得最新的網絡資訊，我們還在 Facebook 設立了一個專頁，名為：正面網絡文化服務，歡迎有興趣的人士加入及瀏覽最新資訊。專頁結連：https://www.facebook.com/stdsupportnet/

在 2011-2017 學年，我們獲優質教育基金的撥款，成立了「學生支援網絡計劃」。經過多年的工作，我們出版很多與青少年網絡問題有關的教材，而這些教材亦一直由中心自資放在互聯網平台上讓老師及社工們自行下載使用。專頁結連：http://std-support.net/

6. 好心情@HK 計劃

本年度我們繼續與學校合作，共同申請優質教育基金好心情@HK，於學校推廣心理健康的工作，主題包括：「正面思維」、「感恩」及「與人分享」等。我們按著學校的特性和需要，製作了不同的短片、進行了網上投票活動及網上日營等，讓學生、家長及教師培養正面的價值及態度，建立健康的情緒。

7. 成長的天空計劃

成長的天空計劃為一套預防性及發展性的輔導活動。目的為協助小四至小六學生掌握面對逆境的知識、技能和態度，激勵他們積極面對成長中可能遇到的挑戰。此外，計劃亦會識別出有較大成長需要的小四學生，提供介入式的輔助課程，強化學生面對逆境的能力。

計劃內容包括：迎新活動、輔助小組、營會活動、愛心之旅、教師培訓、家長工作坊、教師家長分享會及結業禮。本年，我們為 19 間小學提供此服務，我們會根據計劃的理念架構及學生的特性修訂為視像形式的活動內容，務求提升學生的參與動機及興趣；此外，全套計劃的服務均會由本中心全職及富經驗的註冊社工主領，能有效控制學生秩序之餘亦能帶領有趣的體驗活動。

受疫情限制，我們將部份活動改為以視像形式進行，雖然這對達到計劃的預期目標都有一定程度的影響，但從學生、家長及老師的回應中，可見大家都十分渴求透過網上的活動對彼此之間的連繫，十分珍惜一同學習的機會。

8. 和諧校園網絡計劃

本年度我們與香港教育局合作，為 5 所小學及 5 所中學提供此項計劃。計劃目的為訓練學生成為和諧大使，讓他們為學校舉行推廣和諧校園文化的活動。社工會為每所學校的參與學生提供 2 次的工作坊及 3 次到校或網上的支援服務，與學生和學校合力舉行 2 個推廣和諧校園文化的活動或成品，當中有學校推行入班活動或早會廣播，亦有學校製作宣傳短片、海報及小冊子。在本年 5 月 14 日，我們更進行了一次視像嘉許禮，參與學校的老師及學生輪流分享校本的推廣活動及成品，將所得之經驗互相交流。最後，所有參與計劃的學生亦獲頒發證書，以示讚揚。

9. 全方位學生輔導服務

本計劃乃由機構委派註冊社工往學校作駐校服務，協助教職員為家長及學生提供全面的輔導服務，並協助學生全人發展和終身學習，讓他們在德、智、體、群、美各方面都有全面的發展，而且能夠一生不斷自學、思考、探索、創新和應變，面對成長路上的挑戰。本年，我們為 14 所小學提供此項服務。除了委派註冊社工提供駐校的服務外，中心的專業顧問及社工團隊亦為學校提供專業培訓及協助主領部份的學生及家長活動。服務學校名單如下：

佛教陳榮根紀念學校
漢華中學(小學部)
新界婦孺福利會基督教銘恩小學
荃灣公立何傳耀紀念小學
佛教黃焯菴小學
聖公會基愛小學
三水同鄉會禤景榮學校
香海正覺蓮社佛教正覺蓮社學校
仁愛堂劉皇發夫人小學
聖安多尼學校
大埔官立小學
馬頭涌官立小學
塘尾道官立小學
筲箕灣官立小學

10. 專業諮詢及督導服務

在前線的工作中，我們都會接觸到不少由學校自行聘請的註冊社工為學校提供駐校服務。然而這些同工們在欠缺專業的督導及同儕的支援下，當遇到一些較為嚴重或複雜的個案時，他們便會感到壓力萬分、甚至影響個案進程。有見及此，學校可善用教育局的「諮詢服務津貼」，為這些同工們提供支援及培訓，提昇處理學童個案的成效。服務內容：到校諮詢及督導、個案電話諮詢、支援及指導緊急個案、安排專業培訓及支援危機處理等。本年，我們為 11 所小學提供此項服務。服務學校名單如下：

中華傳道會許大同學校
伊利沙伯中學舊生會小學分校
伊利沙伯中學舊生會小學
新界婦孺福利會梁省德學校
上水惠州公立學校
合一堂學校
杯澳公立學校
鳳溪創新小學
保良局王賜豪(田心谷)小學
香港道教聯合會雲泉吳禮和紀念學校
瑪利諾修院學校小學部

11. 教師及社工專業培訓

本中心為有需要的中／小學的教師及社工提供專業培訓的講座或工作坊。這些培訓除了由中心的資深社工主領外，我們還得到黃成榮教授、中心顧問江耀華先生及陳源裕先生的協助，讓專業人士得到提升個人的機會。主題包括：「學習以復和調解技巧處理家校關係及衝突」、「調解談判技巧」、「資訊及媒體素養」、「復和會議在學校的應用」、「認識面對情緒爆發學生的應對策略及技巧」及「認識輔導及支援有情緒問題學生的技巧」等。此外，今年我們與香港教育局合作，分別為中、小學各舉辦一次視像教師工作坊，提升教師處理與自閉症、注意力不足/過度活躍症學生衝突的知識和技巧，兩場工作坊共有 70 多位教師參與。

12. 家長教育工作

家長教育工作是我們致力發展的服務之一，本中心協助中學、小學及社會服務機構提供家長最適切主題的講座及工作坊，讓家長增加管教子女的技巧及知識，改善親子關係，締造融洽和諧的家庭生活。因著疫情，家長透過視像形式參加不同主題的講座，主題包括：「束手有策」、「機不離手」、「至 NET 機迷」、「家庭和事佬」及「溝通工程師」等。

13. 復和實務的發展及服務

<u>復和會議主持證書訓練</u>

本中心作為國際復和實踐機構(IIRP)於大中華地區提供復和訓練的唯一授權認可機構，多年來一直於中國、香港、澳門及台灣推動復和實務的工作。我們的訓練內容乃根據 IIRP 復和會議主持人手冊而設計，當中的「稿本模式」簡單易學，在兩日的訓練已可掌握有關的技巧，深受參加者的歡迎。復和調解會議是一個有效的手法，幫助犯錯的青少年反思自己的行為及明白事件的影響，讓受害者有抒發情緒的機會及提出修補的方案，讓雙方能彼此了解，復和關係。中心每年都會開班教授有關技巧，接受訓練的參加者包括：老師、社工、機構主管、教育心理學家、投訴主任、認可調解員及心理輔導員等。今年受疫情影響，所以中心只能有限度為新入職的員工作內部培訓。

調解個案或會議及專業諮詢

過去，不少學校會就著校園欺凌或衝突向中心尋求專業諮詢或透過調解會議協助他們處理相關事件。然而，今年長時間的停課及間歇性的半日課，令相關服務需要大幅減少。但是，當學生們復課返到校園時，仍有少部份的學生因長時間與人隔離而不懂得與同學相處；家長長時間照顧學童，亦引發了不少親子衝突。故此，我們會繼續以此手法處理人際間的衝突，復和彼此的關係，讓更多人士體驗復和的果效。

14. 出版和言集

中心幸得香港公益金的贊助，讓我們能透過文字的工作，將青少年行為問題、復和公義的發展與社會的現象等帶給讀者。在疫情下，學生間歇性地返學或網課對其學習動機有很大的影響；再者，返到學校上課仍要保持高度的防疫，除減少了很多課外活動之外，亦減少了與人相處的機會。因此，缺課個案及沉迷網絡的情況有明顯上升的趨勢；今期，我們分享了一個成功介入的缺課個案「從『心』出發」及探討了「疫下迷網」的現象。

15. 社區教育服務

校本課後學習及支援計劃：區本計劃

深水埗區有不少的學童因家庭的經濟問題而未能參與有益身心的活動。因此，本中心向教育局申請資助，為本區的貧窮學童提供多元化的活動，讓低收入家庭的小朋友都可以參與社區活動，提昇個人的不同能力。計劃目的：發展學童多方面的能力，包括語言溝通、肢體運動、人際相處及自我內省能力等；讓社區的清貧學生有更多機會得到課堂以外的學習經驗，擴闊眼界；及增強學童對社區的認識和歸屬感，以協助他們認清自己的目標及確立自己的身份。本年度的主題小組為「信心 GOGO 高 – 提昇學生的自信心」及「快樂藝同行 – 提昇學生表達及社交技巧」。

溫馨重建我的家

本中心冀能向低收入及新來港家庭推廣關愛家庭教育服務，服務包括社區、學校及家庭三個層面。在社區層面，將會透過社區教育及展覽，增強大眾的關注及推廣關愛家庭的重要性。在學校層面，將會提供學生講座、工作坊及課程，讓青少年學習與父母溝通。在家庭層面，向家長提供講座，從而協助他們建立正面的管教態度。此外，本中心亦會提供輔導服務及家庭復和會議，希望受惠者學懂與家庭成員之間的溝通技巧，舒緩家庭衝突及解決家庭危機，建立關愛及正面互動的家庭關係。

家樂遊

本中心獲得賽馬會社區持續抗逆基金捐助進行「家樂遊」活動，主要受惠對象為專注力不足/過度活躍症(ADHD)的學童及其家長。計劃透過網上資源，讓家長學習與子女在疫情下進行家居訓練，以改善子女的自我管理及社交技巧。本年度，計劃共製作了 16 段短片，讓家長運用不同的溝通及管教技巧，與患有 ADHD 的孩子進行訓練，協助孩子改善社交技巧。此外，我們亦建立了一個 Facebook 專頁及 Whatsapp 專線，提供教育及情緒支援服務。

除此之外，我們亦出版了「家樂遊：玩出好孩子」家長指引；家長可從中認識有助孩子提升「反應抑制」、「工作記憶」及「情緒控制」等能力的桌上遊戲。指引中亦有解說技巧及遊戲要特別注意的事項，讓家長可以自行在家中成為孩子的訓練師，提升孩子的執行功能。

「社」意家庭

本中心成功申請滙豐香港社區夥伴計劃，於深水埗區推行本計劃，希望針對本區學童及家長在疫情下的情緒及社交需要而作出介入。計劃以桌上遊戲及話劇作為媒介，協助學童建立良好社交技巧、增強交友的信心。在本年的 11 月 14 日，我們於長沙灣社區中心進行了「家」油站社區活動，讓區內居民透過和諧粉彩、桌上遊戲、教育展覽及有獎問答遊戲等享受親子時光。

16. 出版宣傳品

疫情進入第二年，大家與親人、同學及同事都因疫情而減少了很多面見的機會，作為一所促進人際關係的機構，我們亦推出了多款宣傳品，希望大家在疫情之中得到慰問及支援。其中，我們邀請了曾經在讀書時遭遇欺凌的插畫家陳林煒 - Dustykid（塵話過），為中心設計了 2021 年的年曆卡 X 明信片，希望大家透過傳統的書信，向親友表達關懷和慰問，加強彼此的連繫。我們向全港中小學免費派發了二千張之後，因反應熱烈而需要加印，最後共派發了約六萬張予學校及團體。

為了讓大家在電子通訊工具中，也能關懷身邊的人，我們邀請了另一插畫家企鵝 Yobe，為中心設計了 20 個 WHATSAPP Stickers，在疫情下也能彼此發放正能量。

在疫情的肆虐下，幼稚園的學童足不出戶，我們也關顧到幼稚園的需要，為了讓幼童為復課作好準備，我們也邀請插畫家企鵝 Yobe 為幼童設計「抗疫提提你」海報及「禮多多友多多」貼紙；在疫情下免費派發予全港幼稚園。

第四章　服務統計概覽

全年共為 136 所學校及 7 間機構或政府部門提供服務。總服務人次為 102,650。

計劃名稱 / 服務種類		服務內容	人次
青少年服務	和諧校園計劃	讓學生認識欺凌的禍害，教導學生正確與人相處的態度和技巧，及如何建立和諧校園。	7603
	非凡學堂：特殊學習需要學生支援計劃	為有需要的學生提供訓練，提升自信及與人相處技巧。教導全校學生接納及幫助有特殊學習需要的同學。	3433
	生命傳奇：生命教育計劃	讓學生能思考生命的意義和價值，建立積極正面的生活態度來面對生命中的不同經歷。	3149
	健康校園計劃	提昇學生在生理、心理、社交、精神、學業及認知等六大健康範疇的相關能力。	3573
	NETsafe	培育青少年建立正確使用互聯網的品格	5798
	和諧校園網絡計劃	中心與 10 所中小學及教育局合作，訓練學生成為和諧大使及教授籌備活動的技巧，讓他們為學校舉行推廣和諧校園文化的活動。	355
綜合計劃	成長的天空	為有較大成長需要的小四至小六學生，提供介入式的輔助服務，強化學生面對逆境的能力。	13096
	好心情@HK	為了向學校推廣心理健康的工作，包括：「與人分享」、「正面思維」及「享受生活」，我們會協助學校撰寫計劃書，並透過一系列的活動，提升學生對精神健康的關注和認識。	2489

服務種類		服務內容	人次
駐校服務	全方位學生輔導服務	為學校提供駐校社工的服務，協助學校發展全面的輔導服務，包括：個人輔導、成長小組、家長教育、教師培訓及危機介入等。	50926
	專業諮詢及督導服務	提供到校的督導服務、個案諮詢服務、支援及指導緊急及複雜個案、安排專業培訓及支援危機處理。	604
家長教育	講座、工作坊或親子活動	為家長提供訓練，讓家長明白青少年的成長需要；提升管教及溝通技巧，促進親子關係。	1037
專業訓練	教師／社工講座或工作坊	為教師提供培訓，讓教師能掌握最新處理青少年問題的理念與技巧，促進師生關係。	552
復和調解服務	復和會議主持證書訓練	由本中心訓練師主持兩天訓練，內容包括：復和會議的定義、理念、實踐步驟、稿本提問訓練及事前預備工作等。	56
	調解個案或會議及專業諮詢	為有需要的學校及社會服務機構提供個案評估、調解會議及專業諮詢服務，協助有需要人士解決欺凌問題及人際衝突。	643
社區服務	賽馬會社區持續抗逆基金：家樂遊	透過網上資源及輕鬆的介入媒體：桌上遊戲及和諧粉彩，為家長在管教上作出情緒支援，讓他們學習與子女在疫情下進行專注力的訓練，以改善子女的自我管理及社交技巧。	7415
	「社」意家庭計劃	計劃以桌上遊戲及話劇作為媒介，協助學童建立良好社交技巧及自信心；另外透過和諧粉彩的創作為家長及學童舒緩個人情緒。計劃會為區內家庭建立互助網路，增強他們的自我效能感，達至各層面人士的身心健康。	616
	溫馨重建我的家	向低收入及新來港家庭推廣關愛家庭教育服務，讓大眾建立關愛及互動的家庭關係及減低家庭衝突、暴力事件的發生。	1089
	個人/家庭輔導	為有需要的青少年及家庭提供輔導服務；個案種類包括：情緒治療及行為治療。	16
	區本計劃及社區教育活動	為深水埗區低收入家庭的學童提供小組訓練，提升他們的自信心及自我效能感。	200

MARGARET WONG & CO.
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS (PRACTISING)

Room 1402, 14/Fl., Champion Building,
No. 287-291 Des Voeux Road Central,
Hong Kong

TEL: 28051225 (3 Lines)　FAX: 28051585
TEL: 28158142 (Direct Line)

PRINCIPAL
WONG Man Yin, Margaret
C.P.A., F.C.C.A., A.C.I.S.
Certified Public Accountant (Practising)

黃敏賢會計師行
香港德輔道中二八七至二九一號
長達大廈十四字樓一四零二室
電話：二八零五一二二五（三線）
二八一五八一四二（專線）
傳真：二八零五一五八五

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE COMMITTEE MEMBERS OF
CENTRE FOR RESTORATION OF HUMAN RELATIONSHIPS LIMITED
(Incorporated in Hong Kong with limited by gurantee)

Opinion

We have audited the financial statements of CENTRE FOR RESTORATION OF HUMAN RELATIONSHIPS LIMITED, set out on pages 4 to 18, which comprise the statement of financial position as at 31 December 2021, and the statement of income and retained surplus, (statement of changes in reserve and funds) and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 December 2021, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Other Information

The committee members are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the report of the committee, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of Committee Members and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The committee members are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the committee members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the committee members are responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the committee members either intend to liquidate the Company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Company's financial reporting process.

MARGARET WONG & CO.
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS (PRACTISING)

Room 1402, 14/Fl., Champion Building,
No. 287-291 Des Voeux Road Central,
Hong Kong

TEL: 28051225 (3 Lines) FAX: 28051585
TEL: 28158142 (Direct Line)

PRINCIPAL
WONG Man Yin, Margaret
C.P.A., F.C.C.A., A.C.I.S.
Certified Public Accountant (Practising)

黃敏賢會計師行
香港德輔道中二八七至二九一號
長達大廈十四字樓一四零二室
電話：二八零五一二二五（三線）
二八一五八一四二（專線）
傳真：二八零五一五八五

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (Cont'd)
TO THE COMMITTEE MEMBERS OF
CENTRE FOR RESTORATION OF HUMAN RELATIONSHIPS LIMITED
(Incorporated in Hong Kong with limited by gurantee)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. We report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the committee members.
- Conclude on the appropriateness of the committee members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, futures events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

MARGARET WONG & CO.
Certified Public Accountants (Practising)
Hong Kong 12 SEP 2022

CENTRE FOR RESTORATION OF HUMAN RELATIONSHIPS LIMITED
STATEMENT OF INCOME AND RETAINED SURPLUS
for the year ended 31 December 2021

	Note	2021 HK$	2020 HK$
TOTAL REVENUE	4.	17,052,640.01	13,434,421.20
REVENUE			
Training course and program income		15,318,421.61	10,784,924.20
Less : direct cost		(441,408.52)	(161,099.45)
		14,877,013.09	10,623,824.75
DONATION RECEIPT	17.		
Proceeds from a flag day		-	14,490.00
Less : expenditure		-	-
Excess of income over expenditure		-	14,490.00
OTHER INCOME			
Net surplus from The Community Chest 2019/2020	11.	-	1.07
Net surplus from The Community Chest 2020/2021	12.	2.96	-
Other donation income	20.	494,063.00	200.00
Other income	21.	-	1,973,585.00
Bank interest income		9,040.53	34,943.08
		15,380,119.58	12,647,043.90
Less : Expenditure		(10,728,831.91)	(10,324,678.20)
Staff salaries (Committee members : Nil)		9,737,736.50	9,485,661.22
Mandatory provident fund contributions		419,451.23	415,021.52
Audit		3,000.00	3,000.00
Rent and rates		79,296.00	79,296.00
Depreciation		121,795.81	152,244.75
Other expenditure		367,552.37	189,454.71
Less : Finance costs	6.		
Bank charges		(1,065.15)	(2,502.20)
Surplus for the year	5.	4,650,222.52	2,319,863.50
Start accumulated general fund		11,117,574.22	8,797,710.72
End accumulated general fund		15,767,796.74	11,117,574.22

1. The accompanying Accounting Policies and Explanatory notes form integral parts of these financial statements.

2. Other than the surplus for the year, the company had no recognized gains or losses nor other changes in reserve and funds. Accordingly a statement of change in reserve and funds is not presented in the financial statements.

CENTRE FOR RESTORATION OF HUMAN RELATIONSHIPS LIMITED

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 DECEMBER 2021

	Note	2021 HK$	2020 HK$
ASSETS			
Non-Current Assets			
Equipment	7.	487,183.26	608,979.07
CURRENT ASSETS		15,485,858.47	11,127,228.20
Deposit-out and prepayment		10,498.00	10,498.00
Account and other receivable		608,343.21	558,607.00
Cash at bank	8.	14,865,739.06	10,557,987.90
Cash on hand	8.	1,278.20	135.30
CURRENT LIABILITIES		(205,244.11)	(244,256.81)
Provision for long service payment		196,050.81	196,050.81
Received in advance		6,193.30	5,962.00
Other payable		-	39,244.00
Expenses payable		3,000.00	3,000.00
NET CURRENT ASSETS		15,280,614.36	10,882,971.39
NET ASSETS		15,767,797.62	11,491,950.46
RESERVE & FUNDS			
Accumulated general fund		15,767,796.74	11,117,574.22
The Community Chest fund - 2020/2021	12.	-	98,312.94
The Community Chest fund - 2021/2022	13.	0.88	-
Quality Education Fund	16.	-	35,185.50
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	18.	-	240,877.80
		15,767,797.62	11,491,950.46

These financial statements were authorized for issue by the Members of Committee on - 2 SEP 2022

Approved on behalf of the
Committee Members by :

Mr. WONG Sing Wing

Mr. LAI Ding Kee

1. The accompanying Accounting Policies and Explanatory notes form integral parts of these financial statements.

2. This is the STATEMENT OF FINANCIAL POSITION as referred to in the attached Independent Auditor's Report dated - 2 SEP 2022

第五章　合作團體

學校及團體名單：

三水同鄉會禤景榮學校
上水宣道小學
上水惠州公立學校
中華傳道會許大同學校
中華基督教會元朗真光小學
中華基督教會基全小學
中華基督教會基真小學
九龍塘天主教華德學校
五旬節林漢光中學
五邑司徒浩中學
仁愛堂劉皇發夫人小學
仁愛堂田家炳小學
仁濟醫院董之英中學
仁濟醫院陳耀星小學
伊利沙伯中學
伊利沙伯中學舊生會小學
伊利沙伯中學舊生會小學分校
伊利沙伯中學舊生會湯國華中學
伯特利中學
佛教陳榮根紀念學校
佛教黃焯菴小學
保良局何壽南小學
保良局王賜豪(田心谷)小學
保良局田家炳小學
保良局胡忠中學
保良局莊啓程小學
保良局董玉娣中學
保良局蔡冠深幼稚園
保良局西區婦女福利會馮李佩瑤小學
保良局金銀業貿易場張凝文學校
保良局雨川小學
元朗公立中學校友會小學
元朗朗屏邨東莞學校
北角衛理小學
南丫北段公立小學
合一堂學校
啓思中學
喇沙小學
嘉諾撒書院
嘉諾撒聖心學校
嘉諾撒聖瑪利學校
嘉諾撒聖瑪利書院
基督教宣道會宣基小學
基督教宣道會宣基小學 (坪石)
基督教崇真中學
HKDI
基督教香港信義會宏信書院
基督教香港信義會禾輋信義學校
福榮街官立小學
塘尾道官立小學
大坑東宣道小學
大埔官立小學
天主教崇德英文書院
天主教明德學校
天主教聖安德肋小學
天佑小學
天水圍官立中學
寶安商會王少清中學
寶覺中學
屯門官立小學
庇理羅士女子中學
廣東道官立小學
循理會美林小學
循道學校
德信學校
愛秩序灣官立小學
慈航學校
救恩書院
新亞學校
新會商會中學
新界喇沙中學
新界婦孺福利會基督教銘恩小學
新界婦孺福利會梁省德學校
旅港開平商會學校
明愛粉嶺陳震夏中學
明愛粉嶺陳震夏中學
杯澳公立學校
東涌天主教學校
東莞學校(上水)
東華三院周演森小學
東華三院李嘉誠中學
樂善堂顧李覺鮮幼稚園
沙田基督書院
沙田官立小學
長沙灣天主教英文中學
深井天主教小學
漢華中學(小學部)
獻主會小學
獻主會聖母院書院
瑪利諾修院學校(中學部)
瑪利諾修院學校(小學部)
田家炳中學
福建中學
福德學校
福德學社小學
禮賢會彭學高紀念中學
秀明小學
筲箕灣官立小學
粉嶺禮賢會中學
聖公會主愛小學
聖公會偉倫小學
聖公會基愛小學
聖公會聖米迦勒小學
聖公會聖約翰曾肇添小學
聖公會聖馬利亞堂莫慶堯中學
聖公會青衣邨何澤芸小學
聖博德天主教小學(蒲崗村道)
聖安多尼學校
聖安當小學
聖愛德華天主教小學
聖母無玷聖心學校
胡素貞博士紀念學校
英皇書院同學會小學
荃灣公立何傳耀紀念小學
荃灣官立中學
荃灣聖芳濟中學
葵涌循道中學
西貢崇真天主教學校(中學部)
軒尼詩道官立小學(銅鑼灣)
迦密唐賓南紀念中學
迦密愛禮信小學
道慈佛社楊日霖紀念學校
錦田公立蒙養學校
閩僑中學
香港浸信會聯會小學
香海正覺蓮社佛教正覺蓮社學校
香港四邑商工總會陳南昌紀念中學
香港教育工作者聯會黃楚標學校
香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學
香港路德會馬錦明慈善基金馬陳端喜紀念中學
香港道教聯合會圓玄學院第三中學
香港道教聯合會雲泉吳禮和紀念學校
馬頭涌官立小學
鮮魚行學校
鳳溪創新小學
鳳溪第一小學

特別鳴謝：

明愛小學學生輔導服務
香港教育局
香港公益金
葵青安全社區及健康城市協會
綜合調解辦事署
聯合調解專線辦事處
鷹君集團